

[...]

30.011/I/PF

[...]

Bij brief van 21 januari 1998 vraagt u de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) om advies inzake de toepassing van de taalwetten op de nieuwe postassignatie-formulieren van de Postcheque.

U wijst op het volgende: (vertaling)

“Met het oog op het invoeren van de Euro in haar werking, bestudeert De Post-Postcheque momenteel de onderscheiden mogelijkheden om haar producten aan te passen aan de nieuwe Europese munt.

De Post-Postcheque geeft thans postassignatie-formulieren uit, waarvan de voor- en achterkant bedrukt is met vermeldingen die, naargelang van de bijgevoegde modellen, eentalig of tweetalig zijn.

Om commerciële doelmatigheidsredenen en ook met het oog op het beperken van de kosten, wordt de gedachte geopperd, bij het overstappen op Euro-assignatieformulieren, drie (F-N-D) of viertalige (+ Engels) documenten uit te brengen”.

Met wijziging naar het advies van de VCT nr. 25.156 van 1 februari 1994 betreffende de circulaire cheques en rekening houdend met het feit dat de assignaties documenten zijn die sterk gelijken op de circulaire cheques, vraagt u of de Commissie van oordeel is dat de voornoemde assignaties eveneens als commercieel geaarde documenten kunnen worden beschouwd.

o

o

o

2.

Ter zitting van 30 april 1998 hebben de verenigde afdelingen van de VCT het volgende advies uitgebracht.

Overeenkomstig haar vaste rechtspraak, heeft de VCT geoordeeld dat de commercieel geaarde bankdocumenten geen bestuurlijke documenten zijn in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

In het advies nr. 22.231 van 14 maart 1991 heeft de VCT geoordeeld dat een door de Algemene Spaar- en Lijfrentekas aan haar klanten bezorgd rekeninguittreksel een vertrouwelijk document is, dat een zuiver commerciële betrekking tussen een bank en haar cliënteel vormt, en dat de SWT niet van toepassing waren.

In het advies nr. 22.310 van 11 september 1991, bevestigd door het advies nr. 25.025 van 10 maart 1993, heeft de VCT geoordeeld dat de "POSTCHEQUE"-waarborgkaarten commercieel geaarde bankdocumenten zijn, en geen bestuurlijke documenten in de zin van de SWT.

In het voornoemde advies nr. 25.156 heeft de VCT geoordeeld dat de circulaire cheques van De Post-Postcheque commercieel geaarde documenten zijn die buiten de toepassings sfeer van de taalwetten vallen, en dat het plaatsen van voorgedrukte vermeldingen in de drie landstalen op dergelijke documenten aan praktische behoeften tegemoet kwam aangezien het moeilijk is om de taalaan hoorigheid van de bestemming van een circulaire cheque te bepalen.

Wat de postassignaties van De Post-Postcheque betreft, is de VCT van oordeel dat dit eveneens commercieel geaarde documenten zijn die buiten de toepassings sfeer van de voornoemde taalwetten vallen.